

Qualchì parolla

1

u principu

le début

analizà

analyser

nisunu

personne

un amatore

un amateur

avvelenatu

empoisonné, venimeux

un' attività

une activité

un latu

le côté

peccatu

péché

sacrificatu

sacrifié

una mossa

un coup

una spinta

une poussée

a difesa

la défense

difende

défendre

sbarazzà

débarrasser

pustatu

posté

arruccà

roquer

contraghjocu

contre-jeu

una prova

une prevue, un essai

cunnosce

connaître

a cunniscenza

la connaissance

purtà

porter

cerbellonu

gros cerveau

un pedinu

un pion

un Cavallu

un Cavalier

Qualchì parolla

Stasgiu bilingu

2

un Alfieru

un Fou

a Torra

une Tour

a Dama

une Dame

u Rè

le Roi

u centru / u latu

le centre / le côté

una partita

une partie

una pezza

une pièce

sviluppà / u sviluppu

développer / le développement

piglià

prendre

attaccà

attaquer

compie/finisce

finir

stà bè

être bien

stà male

être mal

anima

âme

quarta

quatrième

nustrale

du pays, de chez nous, natal

nantu à

sur

faccia à faccia

face à face

mette in ballu

mettre en jeu

e cantarelle debbule

les cases faibles

apre

ouvrir

chjode

fermer

duppià

doubler

una culonna

une colonne

pruvà	essayer
impettà	empêcher
arrivà à e so fine	arriver à des fins
à manu nantu	la main dessus
piglià u so male in pazienza	prendre son mal en patience
impegnà	engager, livrer bataille
a vitezza	la vitesse
un sacrificiu	un sacrifice
i preparativi	les préparatifs
un assaltu	un assaut
corsu	corse
furtunatu	chanceux
insitatu	tuer (mettre dans la soie)
periculosu	dangereux
lingua nustrale	notre langue, langue corse
lezzione	leçon
una minighetta	une astuce, un truc
scioltu	dénoué
precisu	précis
decisu	decidé
ligatu	lié
piedi è pugni	pieds et poings
una mancanza	un manque, un manquement, une absence
gustu di u ghjornu	à la mode, au goût du jour
contrapiede	contre-pied

Qualchì parolla

4

lazzu	sans sel, fade
migliurà	améliorer
un caminu	un chemin
una linea	une ligne
una scelta	un choix
mediughjocu	milieu de jeu
assaltu di pedinu	assaut de pions
magiure	majeur
minore	mineur
campemu	nous vivons
apprussimativu	approximatif
asgiutu	d'humeur badine
oziu	paresse
ordine di mosse	ordre de coups
i rami	les branches
incantà	enchanter
persi	perdus
mi ne pippu	je m'en moque
stile	style
puntu capitale	point capital
scientificu	scientifique
regule	règle
rapisce	ravir
accettatu	accepté
para a minaccia	parer la menace

Qualchì parolla

5

ritardu	retard
infastidu	géné, compliqué
agressivu	agressif
fà casu	faire attention
semplice	semple
trappula	piège
rispettivu	respectif
allegru	joyeux
chetu	calme, paisible
iniziativa	initiative
perdurante	persistant
un scudu	un bouclier
raghjunchje	rejoindre
furtuna spertuta	chance partagée
different	différents
pussibilità	possibilité
à buonora	à bonne heure
à laccia cappiu	au lasso
u ligame	le lien
solamente	seulement
una spinta di liberazione	une poussée libératrice
dimenticà	oublier
un mostru	un monstre
fà vede a so manu	montrer sa main (son jeu)

Qualchì parolla

6

bluccà	bloquer
sana	saine
ortodossu	orthodoxe
cunfirmità	conformité
i domi	les dogmes
us	usages
pensier	pensées (soucis)
eblica	époque
anziana	ancienne
acque tranquille	eaux tranquilles
rimette in ghjocu	remettre en jeu
lascià fà	laisser faire
pone a pressione	mettre la pression
u rimbarsciu	la retraite stratégique
piglià u so male cù pazienza	prendre son mal en patience
annunzià u culore	annoncer la couleur
sciappà	casser, rompre, briser
evità	éviter
chjaru	clair
cumputori	ordinateur
cuntrollu	controle
nant'à e spale	sur l'épaule
tene a pusizione	tenir la position
decisu	décide, résolu

Qualchì parolla

7

locu	lieu
mille volte	mille fois
raghjone	raison
prima sciappà	de premier ordre
una scumessa	un pari
u scopu	le but
una manuvra	une manoeuvre
rende	rendre
salvà	sauver
offertu	offert
doppiu taglivi	double tranchant
volè a pela	vouloir la peau
barattà	troquer, échanger
messa sottu sopra	mise sans dessus dessous
patu pat	égalité
à tutti i patti	à tout prix
armasi di pazienza	s'armer de patience
a forza pratica	la force pratique
principale	principal
strughje	détruire
sana	entier / saine
fiancu	le flanc, le côté
fora ghjocu	hors-jeu
terribile	terrible

Qualchì parolla

8

modu	façon, moyen, mode
regulare	régulier
spanticà	dévoiler, découvrir
infastidì	gêner
incertu	incertain
cautella	prudence, précaution
populare	populaire
sfidà	défier
squilibrà	déséquilibrer
notevule	notable
sfruttà	tirer profit
u passu	une occasion, un passage
carattare	caractère
pinziu	pointu
ordine	ordre
dittatu	dicté
prumesse	promesse
bilancia	balance
distintu	distinct
blocus	blocus
ambiziosu	ambitieux
smaciarbatu	prématuré
delicata	délicate
adduppiatu	doublé
ficcassi	s'enfoncer

Qualchì parolla

9

s'ella casca

si cela arrive

cumbinà

combiner

situazione

situation

parighjà

aplanir

i pati

les jeux

comudamente

commodément

lancià

lancer

nimicu

ennemi

sulignu

isolé

scampà

survivre

cresce

croître

cuncoglie

regrouper

manifestu

évident, manifeste

presa

prise

pussibilità

possibilité

dispusizione

disposition

naturale

naturel

schimatulesca

délirant

furzata

forcée

ghjustu

juste

impossibile

impossible

uscita

sortie

prematurata

précoce

apparanu i ghjochi

égalisent le jeu